

4354



Exp. 240011-001557-12

**CONVENIO**  
entre  
**LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY**  
y  
**LA UNIVERSIDAD FEDERAL DEL RÍO GRANDE, BRASIL**

La **Universidad de la República (UdelaR)**, representada por su Rector, Dr. Rodrigo AROCENA LINN; y la **Universidad Federal del Río Grande (FURG)**, representada por su Rector, Prof. Dr. João Carlos BRAHM COUSIN

**CONSIDERANDO**

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que de acuerdo al Estatuto de FURG, compete a ésta la docencia, la investigación, la extensión, la formación de recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

**ACUERDAN** celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

**PRIMERA:** Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

**SEGUNDA:** Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

**TERCERA:** Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las Facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

**CUARTA:** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;



- c. intercambio de información;
- d. estudios e investigaciones;
- e. cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f. publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Los acuerdos complementarios deberán ser, en su oportunidad, objeto de dictamen y evaluación presupuestal correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

**QUINTA:** Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollan sus actividades. La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.


**SEXTA:** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

**SÉPTIMA:** Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

**OCTAVA:** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

**NOVENA:** Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro ejemplares (dos en español y dos en portugués), siendo dichos textos igualmente auténticos.

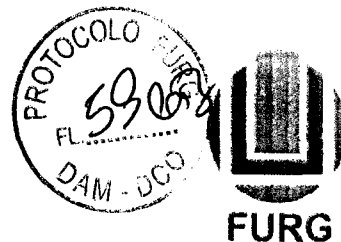
  
**Dr. Rodrigo Arocena Linn**  
Rector  
-  
Universidad de la República

  
**Prof. Dr. João Carlos Brahm Cousin**  
Rector  
Universidad Federal del Río Grande

Montevideo, 08 NOV. 2012

Río Grande,

4354



21-655101-110072-64

**CONVÊNIO**  
**entre**  
**A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAI**  
**e**  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE, BRASIL**

A **Universidade da República (UdelaR)**, representada por seu Reitor, Dr. Rodrigo AROCENA LINN; e a **Universidade Federal do Rio Grande (FURG)**, representada por seu Reitor, Prof. Dr. João Carlos BRAHM COUSIN.

**CONSIDERANDO**

- I. A conveniência de estabelecer e desenvolver relações de cooperação em ambas as instituições de ensino superior.
- II. Que de acordo com a Lei Orgânica da UdelaR, compete a esta a oferta de ensino superior em todos os níveis da cultura, assim como seu desenvolvimento e difusão; proteger e impulsionar a investigação científica e tecnológica e as atividades artísticas; e contribuir com o estudo dos problemas de interesse geral, bem como tornar pública a sua divulgação.
- III. Que de acordo com o Estatuto da FURG, cabe ao ensino, pesquisa, extensão, capacitação de recursos humanos, desenvolvimento tecnológico, inovação de produtos e de promoção da cultura.
- IV. Que ambas as partes aspiram potencializar sua eficácia no cumprimento de seus objetivos por meio da cooperação mútua.

**ACORDAM** celebrar um convênio que irá se reger pelas seguintes cláusulas:

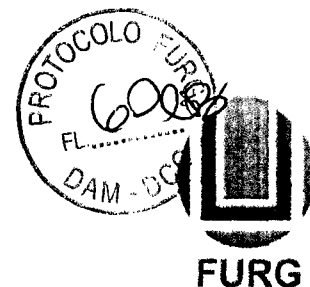
U

**PRIMEIRA:** Os objetivos deste convênio são, em termos gerais, estabelecer um marco institucional que promova o desenvolvimento e a difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e a investigação científica e tecnológica.

**SEGUNDA:** Para dar cumprimento aos objetivos indicados, ambas as partes, de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, nos quais se especificarão as obrigações que cada uma das partes irá assumir na execução dos mesmos.

**TERCEIRA:** Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas as universidades, quando se trate de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as Faculdades, escolas e institutos das respectivas universidades, sob prévia autorização das autoridades centrais, quando esta for necessária, segundo as regulamentações de cada parte.

**QUARTA:** Os acordos complementares ou de execução poderão se referir, entre outros, aos seguintes aspectos:



- a. intercâmbio de professores, investigadores e estudantes;
- b. formação e aperfeiçoamento de docentes e investigadores;
- c. intercâmbio de informação;
- d. estudos e investigações;
- e. cursos, seminários, conferências, *workshops*, etc.
- f. publicações; e toda outra atividade idônea para atingir os objetivos do presente convênio.

Os acordos complementares deverão ser, em cada oportunidade, objeto de avaliação prévia e posterior ratificação pelas autoridades competentes.

**QUINTA:** As pessoas relacionadas com este convênio ficarão submetidas às normas vigentes das universidades em que desenvolvem suas atividades.


A seleção de pessoas para intercâmbio, a qualquer título, de uma ou outra universidade, se realizará segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo de sua aceitação pela universidade de destino.

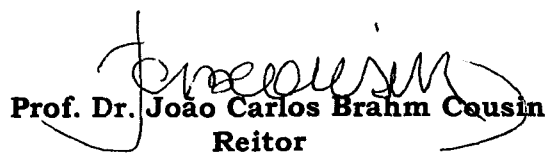
**SEXTA:** Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar com financiamento, execução, coordenação, continuidade ou avaliação dos programas e projetos relacionados com este convênio.

**SÉTIMA:** Este convênio manterá sua vigência até que seja renunciado por qualquer uma das partes. A renúncia não afetará os programas e projetos em execução.

**OITAVA:** Toda diferença que resulte em interpretação ou aplicação deste convenio será solucionada pela via da negociação direta. Em qualquer momento, uma parte poderá propor à outra a sua modificação.

**NONA:** Este convênio entrará em vigência, uma vez assinado, para cujo efeito se farão quatro exemplares, dois em espanhol e dois em português, sendo os textos igualmente autênticos.

  
**Dr. Rodrigo Arocena Linn**  
Reitor  
Universidad de la República

  
**Prof. Dr. João Carlos Brahm Cousin**  
Reitor  
Universidade Federal do Rio Grande

Montevideu, **08 NOV. 2012**

Rio Grande,

4320  
4354

**Adenda N° 039/2013**

Proceso n° 23116.007001/2012-25

**Origen:** Convenio celebrado entre la **Universidad de la República (UdelaR), Uruguay y la Universidad Federal de Rio Grande (FURG), Brasil**, el 08 de noviembre de 2012.

**Objeto:** Alteración en el plazo de vigencia.

La **UNIVERSIDAD FEDERAL DEL RÍO GRANDE (FURG)**, Institución Federal de Enseñanza Superior, integrante de la Administración Pública Federal, inscrita en el CNPJ bajo el número 877.586/0001-10, con sede en Av. Italia, Km. 08, Carreiros Campus, Rio Grande/RS, en adelante denominada **CONCEDENTE** representada en este acto por su Rectora, Prof. Dra. Cleuza Maria Sobral Dias, brasilera, residente y domiciliada en la ciudad de Rio Grande/RS; y la **UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (UdelaR)**, con sede en la Avenida 18 de Julio 1968, CP 11200, Montevideo, Uruguay, representada en este acto por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena Linn, celebran la presente **ADENDA**, con base en el art. 116, c/art. 57, II, ambos de la Ley Federal N° 8.666/93, según las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO**

Constituye el objeto de esta Adenda la alteración del plazo de vigencia dispuesto en la Cláusula Séptima del Convenio firmado entre la Universidad Federal del Río Grande (FURG) y la Universidad de la República (UdelaR), que tiene por objeto el establecimiento de un marco institucional para el desarrollo y la difusión la cultura, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica en las instituciones.

**CLÁUSULA SEGUNDA: VIGENCIA**


Se cambia la redacción de la cláusula siete del referido Acuerdo, que deberá contener la siguiente redacción:


*"SIETE - Este acuerdo permanecerá en vigencia por un período de 60 (sesenta) meses desde la fecha de la firma, o hasta que cualquiera de las partes renuncie, y la renuncia no afectará a los programas y proyectos en ejecución."*

**CLÁUSULA TERCERA: DISPOSICIONES GENERALES**

Esta Adenda deberá observar las disposiciones generales previstas en el Convenio originario firmado entre las partes, referido en el preámbulo del presente.

Y estando en pleno acuerdo, las partes proceden a la firma de esta Adenda en dos (2) ejemplares en portugués de igual tenor y forma, y dos (2) ejemplares en español de igual tenor y forma, a fin de que se produzcan sus efectos jurídicos y legales.

  
Dr. Rodrigo Arocena Linn  
Rector  
Universidad de la República



**06 NOV. 2013**

  
Prof. Dra. Cleuza Maria Sobral Dias  
Rectora  
Universidad Federal del Río Grande (FURG)

**21 NOV 2013**

top. 24001-001092-13